

ENERO DE 2015

VOLUMEN TREINTA Y DOS ♦ NÚMERO UNO

Nuestra **gratitud** por nuestra nueva forma de vida nos
impulsa a seguir **dando** más, a **vivir** más y a **amar** más.

Vivir limpios: el viaje continúa, Prefacio





REVISTA INTERNACIONAL
DE
NARCÓTICOS ANÓNIMOS

La revista NA Way se publica en inglés, francés, alemán, portugués, español, japonés y ruso y pertenece a los miembros de Narcóticos Anónimos. Su misión, por lo tanto, es brindar información de recuperación y servicio a todos los miembros, así como entretenimiento relacionado con la recuperación, lo que incluye desde cuestiones de actualidad a acontecimientos de importancia para cada uno de nuestros miembros de todo el mundo. El equipo editorial, para respetar esta misión, intenta preparar una revista abierta a artículos escritos por miembros de todo el mundo y brindar información sobre temas de servicio y convenciones. Pero sobre todo, esta publicación está dedicada a celebrar nuestro mensaje de recuperación: «que un adicto, cualquier adicto, puede dejar de consumir drogas, perder el deseo de consumirlas y descubrir una nueva forma de vida».

World Service Office
PO Box 9999
Van Nuys, CA 91409 USA
Teléfono: (818) 773-9999
Fax: (818) 700-0700
Sitio Web: www.na.org

The NA Way Magazine da la bienvenida a la participación de sus lectores. Los invita a compartir con la Confraternidad de NA en su publicación internacional trimestral. Envíanos tus experiencias de recuperación, tus opiniones sobre cuestiones de NA y otros artículos. Todos los manuscritos recibidos son propiedad de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Suscripción, editorial y asuntos comerciales: PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099, USA.

La revista NA Way publica las experiencias y opiniones personales de miembros de Narcóticos Anónimos, por lo tanto éstas no deben atribuirse a Narcóticos Anónimos en su conjunto. La publicación de un artículo no implica el apoyo de Narcóticos Anónimos, de la revista The NA Way Magazine ni de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Si deseas suscribirte gratuitamente a The NA Way Magazine, escribe por favor a la dirección abajo indicada o manda un email a naway@na.org.

The NA Way Magazine, (ISSN 1046-5421). The NA Way and Narcotics Anonymous are registered trademarks of Narcotics Anonymous World Services, Inc. The NA Way Magazine is published quarterly by Narcotics Anonymous World Services, Inc., 19737 Nordhoff Place, Chatsworth, CA 91311. Periodical postage is paid at Chatsworth, CA and at additional entry points. **POSTMASTER:** Please send address changes to The NA Way Magazine, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099.

Editorial

Compartir nuestras esperanzas y nuestros triunfos forma parte de llevar el mensaje de la misma manera que compartir los miedos y las dificultades. Tenemos un mensaje de esperanza que transmitir. Es un don y una obligación.

Vivir limpios: el viaje continúa, Capítulo dos: «Los lazos que nos unen»

El contenido de la revista *The NA Way* abarca desde historias personales sobre la recuperación y el servicio hasta artículos de opinión, relatos humorísticos, historia de NA y generalidades. Como cualquier publicación, *The NA Way* tiene pautas editoriales, por lo tanto hacemos a las colaboraciones correcciones gramaticales, ortográficas, de estructura de las frases, claridad del mensaje, longitud de los artículos y coherencia con el «vocabulario de NA». Ponemos todo nuestro empeño para mantener el sentido, el estilo y el tono originales. Aquí va una breve descripción de lo que publicamos. Visita por favor www.naway.org para consultar unas pautas más detalladas sobre las colaboraciones.

Los **artículos de fondo** son experiencias personales de recuperación, explicaciones sobre asuntos o eventos actuales de NA y ensayos que documentan la historia de NA. La sección para **compartir** incluye experiencias de recuperación o servicio. Las **cartas de los lectores** y los **artículos de opinión** responden a artículos ya publicados o expresan la opinión de un miembro. El apartado **propósito primordial** se ocupa de desafíos y experiencias únicas de los grupos u órganos de servicio, incluido el **desarrollo de la confraternidad**. En la sección de **humor** puede entrar cualquier cosa: desde una lista de los *top ten* hasta parodias, concursos, cosas divertidas oídas en reuniones, historietas, etc. Publicamos también datos interesantes o detalles históricos sobre las comunidades locales de NA o la confraternidad en general en **¿Sabías que...?** Ayúdanos a ilustrar la revista mandándonos **fotos e ilustraciones** (en formato de alta

Continúa en la página 3

EN ESTE NÚMERO

Artículo de fondo	3	Proyecto de libro sobre las tradiciones	13
• Primer Paso		Desarrollo de la confraternidad	14
Imagínatelo	4	36ª CMNA	15
Compartir	5	Centro de servicio	17
• Impotente ante el miedo		Calendario	18
• La libertad del Tercer Paso		Productos nuevos de los SMNA	19
• Por qué hago servicio		De próxima aparición	20
Concurso de leyendas	8		
Breve historia del Texto Básico	9		

Los suscriptores electrónicos pueden
hacer clic aquí para acceder al contenido

Foto de la portada: Raju G., Katmandú, Nepal.

Foto tomada en la Convención Regional de la India, Cavelossim Beach, Goa.

[Haz clic aquí para ver otra foto de Raju.](#)

La revista NA Way está abierta a las cartas de todos los lectores y lectoras. Las cartas al editor pueden responder a cualquier artículo que haya aparecido o sencillamente expresar un punto de vista sobre algún tema de interés de la Confraternidad de NA. No deben exceder las 250 palabras y nos reservamos el derecho de corregirlas. Todas las cartas deben llevar firma, una dirección válida y un número de teléfono. Se utilizará el nombre y la inicial del apellido como firma, a menos que se solicite que sea anónima.

resolución PSD, JPG, EPS), pero no nos envíes fotos que rompan el anonimato.

Siempre he considerado el contenido del NA Way como compartir por escrito lo mismo que compartimos en las reuniones de recuperación o servicio, en los pasillos entre un taller y otro o tomando un café después de la reunión. No te preocupes por la ortografía o la gramática, solo comparte de corazón y nosotros nos ocuparemos de poner las comas y las mayúsculas donde corresponda.

De J., Editora

ARTÍCULO DE FONDO

Primer Paso

Impotencia y aceptación

La admisión de la impotencia ante mi adicción del Primer Paso me motiva a dar a mis nuevos ahijados la tarea de hacer una lista de las cien cosas ante las cuales son impotentes. Hay tres razones para que les haga este pedido. La primera, ayuda al recién llegado a captar la magnitud de su impotencia, que va mucho más allá de la adicción. La segunda, me da la oportunidad de conocer a mi ahijado, lo que es importante para él o para ella. La tercera, no se trata de un examen sino de un ejercicio de aprendizaje, nos da la oportunidad de empezar a trabajar juntos enseguida. Cuando un ahijado se queda atascado, le hago preguntas para ayudarlo a añadir cosas a la lista, a revisar aquello ante lo que es o no impotente.

La idea de la impotencia me invita a pensar más profundamente en la Oración de la Serenidad. En ella se me pide que acepte lo que no puedo cambiar, que cambie aquello que puedo y que tenga la sabiduría para reconocer la diferencia. Gracias al trabajo con mis ahijados, he logrado comprender un mismo bloqueo que compartimos ellos y yo. Con mucha frecuencia practico la Oración de la Serenidad al revés: acepto las cosas que, dentro de mis posibilidades, es apropiado cambiar y pierdo tiempo y energía tratando de cambiar a las personas, los lugares y las cosas ante los que soy impotente.

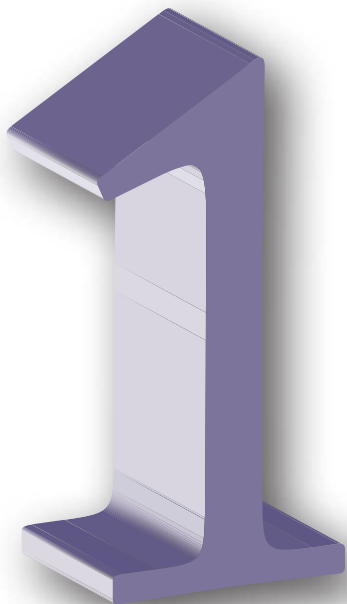
Cuando examino la impotencia de esa manera, una comprensión más profunda de la impotencia del Primer Paso se convierte en una enorme fuerza dentro de mí. ¿Por qué? Porque cuando me centro en las cosas que puedo cambiar adecuadamente (en contraposición a manipular e intimidar), recibo la fuerza para hacerlo. Al principio de mi recuperación, por ejemplo, deseaba tener más oportunidades en mi vida, así que volví a estudiar para tener una carrera universitaria. Esa titulación me abrió las puertas para entrar en el programa de desarrollo de nuevos negocios de una organización comunitaria que ofrece servicios de voluntariado en todo el mundo. A los 40 años, dejé ese empleo y me trasladé a Cracovia, Polonia, donde me dediqué a ayudar a la población a pasar a una economía de mercado. En el extranjero empecé una vida de aventuras de viaje: recorrí, por ejemplo, Rusia y el Círculo Polar Ártico en Finlandia como mochilero; estuve en la cámara mortuoria de la Gran Pirámide de Giza, Egipto; caminé sobre la Gran Muralla China y visité el Taj Mahal al amanecer; fui a Casablanca, Katmandú, Ulaanbaatar, Dublín, Estambul, Reikiavik, Marrakesh... estuve en 30 países en total.

Cuando la economía se vino abajo, me encontré desempleado durante casi tres años. Como acepté que no podía cambiar la economía, la impotencia del Primer Paso me ayudó a preguntarme: «¿Qué PUEDO hacer para ganarme la vida?». A los 60 años me rehice y felizmente estoy trabajando de nuevo. De la misma forma, al darme cuenta de que no podía dar por sentada mi buena salud permanente, decidí cambiar mi estado físico: bajé 35 kg, estoy comiendo mejor y hago ejercicio como parte de mi vida diaria.

También llevé esta concepción de la impotencia al servicio de NA como miembro de un equipo que ayudó a que la Región de Minnesota pasara de una estructura de comités a otro basada en proyectos. Consolidamos todas las listas de reuniones de las áreas para allanar el camino para fusionar nuestras líneas telefónicas. Desplegamos nuestro programa «Salvar las distancias», seguido poco después del establecimiento de una colaboración con el Comité de Escritura de Pasos para reclusos del área de Santa Cruz (California).

El Primer Paso hace que me fije en aquello ante lo que soy o no impotente. Con una clara discriminación de aquello ante lo que NO soy impotente, tengo la libertad de levantarme cada mañana y preguntarme qué puedo hacer para que mi vida y la de los demás sea mucho mejor, solo por hoy.

Kit E., Minnesota, EEUU



Imagínatelo

Invitamos a las comunidades de NA a mandarnos fotos de sus lugares de reunión. Lamentablemente no podemos publicar las que identifiquen a miembros de NA. Cuéntanos cosas sobre la reunión, cómo se llama, dónde está, en qué ciudad, hace cuánto que existe, qué formato tiene y qué lo convierte en *tu* grupo habitual.



Grupo Prosperidade

El grupo São Caetano, uno de los primeros grupos de NA de Brasil, se fundó en 1995. Funcionó en una iglesia durante sus diez primeros años y luego se cerró. Algunos miembros alquilaron un local comercial para reabrirlo, y funcionó con dos reuniones por semana y unos cinco miembros por reunión. Con el tiempo, las reuniones aumentaron a diez por semana, con unos 20 miembros por reunión y un promedio de 15 recién llegados por mes. Al cabo de un año de planificación, algunos miembros abrieron una nueva reunión para que los compañeros tuvieran más oportunidad de compartir y se sintieran bienvenidos.

Nos enteramos de que un cura que ayudaba a los adictos en las instituciones tenía un lugar para alquilar en una iglesia de una zona entre dos ciudades. Nos reunimos con él y nos sorprendió ver que conocía NA y agradecía la existencia de la confraternidad. Nos marchamos de la iglesia llorando de gratitud, con fe y esperanza en un Poder Superior. Al día siguiente, el jueves 5 de enero de 2012 a las 20 hs, celebramos nuestra primera reunión, con literatura, llaveros, medallones, café y un mantel de NA, con los Pasos, Tradiciones y Conceptos en la pared y un montón de miembros para hacer servicio. Elegimos a los servidores de confianza y el nombre del grupo. Pusimos los horarios de las reuniones en centros de salud y comisarías de policía, escuelas, supermercados, etcétera. Distribuimos más de 300 folletos en mercados rurales y ferias industriales en el barrio del grupo y el centro. El 10 de enero de 2012 celebramos nuestra primera reunión de recuperación abierta, con 30 miembros y cinco visitantes. Creímos desde le principio en un Poder Superior bondadoso, que nos cuidaba y hacía por nosotros lo que no podíamos hacer solos.

El 19 de enero de 2013 organizamos nuestro primer día de aprendizaje de pasos del grupo Prosperidade para celebrar nuestro primer aniversario. Pasamos un día entero en que los miembros compartieron sobre los Doce Pasos. Cada orador, muchos de estados vecinos, disponía de 40 minutos para compartir sobre un paso. Fue un evento gratuito, coordinado por 30 servidores de confianza, con desayuno, almuerzo y merienda por la tarde. Desde la 9 de la mañana hasta las 8 de la noche, la sala con 210 sillas estuvo llena, incluso había miembros de pie. Asistieron más de 500 miembros de 25 áreas y 60 visitantes.

Nuestro grupo celebra reuniones abiertas todos los martes de 20 a 22 hs en [São Caetano, San Pablo, Brasil](#). ¡El grupo es el vehículo más poderoso para llevar el mensaje, y decidimos compartir nuestros sentimientos de gratitud, felicidad, amor, fe y esperanza con todos los compañeros!

Ademir A. y el grupo Prosperidade,
San Pablo, Brasil



Impotente ante el miedo

Al volver al Primer Paso con más de seis años limpio, le pedí a uno de los veteranos de nuestra confraternidad que me guiara a través de los Doce Pasos. Cada vez que he hecho los pasos con un padrino, he aprendido lecciones valiosas. Mi trabajo de los pasos con padrinos diferentes es una manera de seguir fortaleciendo mi recuperación... y de ayudarme a aprender métodos nuevos para orientar a otros compañeros con los pasos. Esta vez la cosa empezó de una manera un poco diferente. Me preguntó qué problema quería abordar. «Bueno, quiero tu ayuda con los pasos», respondí. Me preguntó entonces si tenía problemas con la adicción activa. Como le dije que no, me desafió entonces a que decidiera qué problema quería superar mediante el uso de los pasos. Eso me recordó que el proceso de los doce pasos de recuperación puede ofrecer soluciones a todos mis problemas. Tuve que pensar en ello.

Al principio, se me ocurrió que me iría bien aprender a priorizar mejor las cosas en mi vida. Me doy cuenta de que con frecuencia tengo problemas con lograr cosas que me resultan importantes porque probablemente tiendo a postergarlas todo lo que puedo. Distribuyo el tiempo haciendo primero cosas simples y menos importantes y después tengo que correr para hacer las importantes. Mi padrino no parecía muy convencido de que este fue el problema básico, así que me instó a pensar más.

Como si pelara una cebolla, me hizo falta un poco más de análisis para decidir que hoy sigo luchando con el miedo. Me pidió que respondiese a una serie de preguntas sobre este tema. «Bueno, no soy tan impotente ante el miedo —me sorprendí diciendo—. Me refiero a que no siempre estoy encogido de miedo o dejando que domine mi vida.» Al decirlo, me acordé de que solía decir lo mismo sobre mi consumo..., ya sabes, cuando consumía entre una reunión y otra y decía que en realidad no necesitaba ir a las reuniones.

Eso me recordó que tuve que aprender duramente lo impotente que era ante mi adicción. Durante esos años, todo apuntaba a la idea de que mis problemas giraban en torno a mi consumo... y a todas esas negaciones categóricas. Mira, es que me gusta drogarme. Y aunque que no me vendría mal consumir un poco menos, seguro que puedo parar si quiero o si de verdad lo necesito. No me enfrenté al hecho de que no podía dejar de consumir hasta que de verdad necesité hacerlo.

Al recordar cómo tomé conciencia, logré ver la verdad más allá de mis miedos. De verdad no puedo controlar lo que me provoca miedo. No puedo controlar cuándo surge el miedo, cómo responderé ni cuánto va a durar. Sencillamente, soy impotente ante aquello que me provoca miedo, cuando aparecerá ni cuánto durará. También tengo problemas con la forma en que reacciono ante el miedo, y eso nos lleva a la segunda parte del Primer Paso.

Al mirar atrás, a mi vida cuando consumía, es fácil ver los signos de la ingobernabilidad. La pérdida de trabajos, libertades, relaciones, seguridad y salud son algunas de las cosas que primero se me ocurren que indican la ingobernabilidad en mi vida. Al principio, cuando traté de abstenerme del consumo de drogas, me di cuenta de que no podía gobernar la decisión de no consumir; pero a medida que fui entendiendo mejor este concepto, llegué a comprender que el elemento más significativo de la ingobernabilidad es la idea de que yo (por mí mismo) no puedo disponer y mantener todo y a todos para que se adapten a mis deseos, por muy buenas intenciones que tenga. Invariablemente se aplica la ley de Murphy, y todos «me la tienen jurada».

Habiendo obtenido experiencias espirituales como resultado del trabajo de los Doce Pasos, puedo decir que en mi vida parecen estar presentes unos pocos de esos

Así que con varios años de tiempo limpio entre pecho y espalda, ¿dónde está la ingobernabilidad ahora ?

signos de ingobernabilidad fáciles de ver. Hace nueve años que tengo el mismo trabajo y en el que me siento apreciado, generosamente compensado y en el que me tienen confianza. Voy habitualmente a las cárceles... pero como miembro de paneles de Hel. Estoy felizmente casado desde hace más de tres años. También disfruto de mejor salud y estado físico. Así que con varios años de tiempo limpio entre pecho y espalda, ¿dónde está la ingobernabilidad ahora? Aquí es exactamente donde me encuentro y por qué mi vida depende de la Confraternidad de NA y de la práctica continua de los Doce Pasos. Puedo empezar a pensar que mi vida es gobernable. Al examinar la segunda parte del Primer Paso, debo tener presente que, por mí mismo, todavía no puedo manejar mi vida.

Como soy impotente ante mis miedos, me doy cuenta de que pueden llevarme a comportamientos absurdos. Aunque a veces es difícil reconocerlo, cuando trato con los demás mis miedos aún pueden llevarme a uno de los dos extremos. A menudo me sorprende tratando de manipular a otros con mi bondad y mi encanto. Y cuando esta estrategia no alcanza, puedo recurrir a tratar de dominar a los demás para lograr mis objetivos. A veces este empeño parece funcionar. Sin embargo, raramente saco ningún provecho sostenible. Casi siempre que recorro a medidas que me hacen depender de mí mismo, creo confusión y discordia. Así que cuando me dedico por entero a resolver mis miedos, raramente consigo los resultados que deseo. Por otro lado, cuando acepto la realidad (ya sea por desesperación

por los esfuerzos fallidos o en los raros casos de iluminación), descubro que mis absurdos comportamientos y los miedos que los provocan disminuyen.

En esencia, he llegado a comprender que el Primer Paso define un problema: tengo un problema que (solo) no puedo resolver, y por lo general las circunstancias de mi vida no me parecen aceptables. Gracias a las personas que han superado sus luchas, se han mantenido activas en nuestra confraternidad y han estado dispuestas a enseñarme lo que han aprendido de sus predecesores, comprendo que independientemente del problema que tenga y por muy desesperadas que parezcan las cosas, siempre hay una razón para tener esperanzas. Si sigo las indicaciones tan claras que tengo a mi disposición, superaré todos los desafíos a los que me enfrente. A estas alturas, tengo que desplazar mi atención al Segundo Paso.

Bill H., California, EEUU

La libertad del Tercer Paso

Hace años tenía un montón de tiempo limpio y recaí. La primera pregunta que me hace la mayoría de los adictos es por qué recaí. Durante mucho tiempo no supe qué responder a esta pregunta. Cuando *tomé la decisión* de irme de las reuniones de Narcóticos Anónimos, tenía todas las características exteriores de un miembro activo del programa. Hacía servicio, tenía madrina, trabajaba activamente los pasos, iba a las reuniones regularmente, vivía y me relacionaba con adictos limpios que también trabajaban honestamente el programa. La respuesta

a la pregunta de «por qué» me esquivó durante mi retorno a la adicción activa; la única razón que se me ocurría era que el programa de Narcóticos Anónimos no funcionaba.

Esa mentira a la que yo misma me aferré (junto con mi orgullo y me ego) me mantuvo lejos de las reuniones durante años. Cuando regresé al cabo de cuatro años, destrozada, sola y muerta por dentro, tenía pocas esperanzas de que me fuera a funcionar. En mi cabeza tenía la PRUEBA de que hiciera lo que hiciese, acabaría vacía durante el resto de mi vida. Pero como había estado en las reuniones, sabía lo que se sugería. Mi esperanza no era sentirme mejor (estaba segura de que eso era una causa perdida), sino mantenerme lejos de las drogas y la cárcel.

Busqué enseguida una madrina y empecé a trabajar los pasos igual que cuando llegué al programa por primera vez. Para mí, como para muchos adictos, mi Primer Paso fue el momento de ver lo obvio. Incluso durante mi adicción activa nunca negué que fuera adicta, ni que por eso fuera impotente y mi vida se hubiera vuelto ingobernable.

Continuar con el Segundo Paso surgió naturalmente, pero de alguna manera me resultó más difícil. La parte fácil fue admitir que carecía de sano juicio. Las decisiones que había tomado, los lugares a los que me había llevado mi adicción, y las «verdades» crueles de las que me había convencido lo dejaban claro como el agua. También conseguí creer enseguida que muchas cosas en este mundo tenían un poder más grande que yo. Una de ellas, que me abrió la puerta a creer que podía haber otros poderes más fuertes que yo, fue la enfermedad de la adicción. Me resulta imposible negar que mi enfermedad sea un poder más grande que yo. El resto del paso fue más difícil, pero con espíritu de «hacer como si», y debido a la redacción específica del Segundo Paso, pude llegar a creer que un poder más grande que yo *podía* devolverme el sano juicio... no es que necesariamente *fuera a hacerlo*, pero tenía esa capacidad.

Creo que una comprensión íntegra del Tercer Paso y de la forma en que puede cambiar mi vida es fundamental para avanzar en la recuperación y (lo que es



más importante) para conservar lo que tengo. Creo y he experimentado que si no vivo el Tercer Paso en mi vida diaria, la falta de sano juicio que acompaña a mi enfermedad con el tiempo volverá a llevarme a la adicción activa, y ahora sé que esta es la respuesta a la pregunta de por qué recaí. Por lo tanto, me pareció prudente desglosar mi concepción del Tercer Paso y compartir mi experiencia, fortaleza y esperanza sobre él.

Tomar la decisión convierte el Tercer Paso en un paso de acción. Para mí es fundamental comprenderlo íntegramente. Para vivir este paso en mi vida tengo que actuar a diario. Debo tomar la decisión de soltar las riendas y *rendirme* al poder de este programa y a la voluntad de mi poder superior. Mi experiencia es que el estado por defecto de un adicto es la falta de sano juicio; por lo tanto, vivir los principios espirituales en mi vida es un acto consciente que debo hacer, y en eso consiste la parte de decisión de este paso. Durante la adicción activa mi voluntad y mi vida estaban en las garras de mi enfermedad, me fueron arrebatadas por la enfermedad. Hoy, tomo la decisión de entregarlas y todos los días tengo la suerte de tener la oportunidad de volver a tomar esa decisión o volver a hacerme cargo de ellas. La adicción no me deja esta última opción.

Terquedad versus voluntad de Dios: En el Tercer Paso de *Funciona: cómo y por qué* se dice que «la terquedad consta de características tales como una mente cerrada, falta de buena voluntad, egocentrismo y abierto desafío». Se puede llegar fácilmente a la conclusión de que la terquedad es vivir lo contrario a los principios espirituales. Para mí, adopta la forma de un aislamiento total y absoluto. Me aísló del mundo y de todo lo que hay en él y sobre lo que no tengo control (y eso, por supuesto, abarca a las personas, los lugares y las cosas). Cuando vivo según mi propia voluntad, no dejo posibilidad de que haya emoción, cambio o crecimiento. Esta es mi concepción de la diferencia entre mi voluntad y la de Dios. La voluntad de Dios para mí es que viva según principios espirituales y que evolucione para convertirme en un ser humano más empático, mientras que mi voluntad es estancamiento. También

comprendo que no hay un único camino que seguir. No debo tener miedo de tomar una decisión; cuando pido conscientemente a mi poder superior que me guíe, es imposible que tome una mala decisión porque ya estoy viviendo los principios espirituales de la rendición, la fe y la confianza por el mero hecho de pedirlos.

Dios tal como lo concibo: No me parece apropiado compartir exactamente cuál es mi poder superior porque causa separación entre los adictos y, además, este paso no me pide que lo haga. La manera en que está redactada nuestra literatura me permite usar a mi poder superior antes incluso de ponerle nombre o tener una imagen mental de cómo es. Para mí es muy importante no tratar de entender lógicamente a mi poder supe-

en el momento exacto en que las necesito. Debo vivir aceptando que la manera en que funciona Dios, tal como lo concibo, está más allá de mi comprensión. Así como nadie puede explicar cómo funcionan el amor o la fe, ni de dónde vienen, todos tenemos la capacidad de sentirlos y ver sus efectos en nuestra vida y en la de los demás; lo mismo puede decirse de un poder superior.

Entrega: Para esta adicta, es una de las partes más difíciles del Tercer Paso. No entendía exactamente qué tenía que entregar. «El Tercer Paso no nos libera de la responsabilidad de actuar, sino de preocuparnos excesivamente por los resultados» (*Funciona: cómo y por qué*, Tercer Paso). Esta afirmación me dejó claro qué es lo que entrego. Entrego la falta de sano juicio de mi cabeza, los

No tuve ninguna «nube rosa». Liberarme de la adicción activa me dejó llena de tristeza...

rior. Los milagros que tienen lugar en las reuniones de NA son inexplicables y sin duda ilógicos. De alguna manera, en las reuniones de NA, logramos detener el proceso de adicción y falta de sano juicio que nos lleva al abandono y la muerte, y cambiamos el curso de nuestra vida. Cada persona que veo sentada en una reunión de NA es un milagro. Cada día limpio es un milagro; tanto si el adicto lleva 20 días o 20 años limpio, ese día es un motivo de celebración. Es mi primera reacción como persona extremadamente lógica que intenta salir de sus problemas a su manera, entenderlos y atarlos con un lacito. «Uno no puede hacer las cosas a su manera en recuperación», dijo un padrino anónimo. Me doy cuenta de que este fue un punto decisivo para mí. No tengo que comprender por qué puedo mantenerme limpia. No tengo que comprender por qué los Pasos producen un cambio tan profundo en mi vida y la vida de otros adictos. No tengo que comprender por qué un adicto puede ir a las reuniones de NA durante años, recaer crónicamente y un día mantenerse limpio. No tengo que comprender por qué personas con las que nunca imaginé que íbamos a ser amigas aparecen en mi vida

interminables *porqués* y los *si acaso*, las proyecciones, la preocupación... todas esas cosas que me mantienen en vela por la noche preguntándome si hice o dije lo correcto o cómo va a salir todo y qué debo hacer o decir si surge tal situación. Todas esas cosas de las que mi mente intenta convencerme que controlo..., esas son las cosas que tengo que entregar. Vivo mi vida todos los días de acuerdo con principios espirituales, y cuando se me nubla la cabeza con todas esas preguntas que no puedo contestar, le pido a mi poder superior que se lleve mis ideas y me permita vivir el momento. Entrego mi preocupación, mi inseguridad y tengo fe, siempre y cuando haga lo siguiente que me indican y pida orientación humildemente, porque mi voluntad y mi vida están al cuidado de mi poder superior.

Principios espirituales: Volví a las reuniones de NA como un caparazón vacío. Me sentía como una zombi entre los vivos cuando me relacionaba con los demás en el programa. No tuve ninguna «nube rosa». Liberarme de la adicción activa me dejó llena de tristeza, sin alivio. Desde ahí hasta donde estoy ahora no puedo ni llamarlo un giro de 180 grados; estoy

en una vida completamente diferente. Cuando oigo a adictos que comparten en las reuniones que no tienen padrino ni trabajan los pasos, me acuerdo de la desesperanza, la incapacidad y la desesperación en las que vivía cuando llegué, y ojalá hubiera alguna manera de explicar adecuadamente la forma en que los principios espirituales que aprendemos y vivimos a través de los Doce Pasos pueden llenar el vacío y aclarar la confusión. Hoy tengo esperanza, confío en mi poder superior y en mí misma. Ya no tengo que quedarme estancada en el sufrimiento de mi mente; puedo entregar esa negatividad a mi poder superior y vivir el momento. Tengo fe en que tomar esta decisión funcionará porque siento y veo los resultados en mi vida cotidiana y, lo más importante, puedo confiar en que rendirme diariamente seguirá funcionando y aliviándome de la falta de sano juicio en el futuro. Cuando rezo por el adicto que todavía sufre al final de una reunión, no solo lo hago para que los adictos encuentren NA, sino para que los compañeros de NA encuentren los pasos y la serenidad que hay en ellos.

Samantha H., California, EEUU

Por qué hago servicio

Para crecer y probar

Conocí Narcóticos Anónimos cuando tenía 16 años. La progresión de mi enfermedad fue rápida y a los 20 años al fin estuve dispuesto a hacer lo necesario para mantenerme limpio. Me sentía solo, asustado y destrozado, pero durante los últimos cuatro años de mi adicción activa (en los que iba a las reuniones drogado y por lo general me comportaba como un adicto en activo), los miembros de la confraternidad me dieron sistemáticamente la bienvenida, me invitaron a entrar en sus vidas, me dijeron que me querían y me lo demostraron a través de la compasión y el amor en acción.

Por sugerencia de mi padrino, empecé a participar en el servicio durante mi primer mes limpio y desde entonces he ocupado varios puestos. En aquellos tiempos no tomaba café, pero lo preparaba de todos modos. Creo que el trabajo de servicio me proporcionó una base que me permitió mantenerme limpio durante algunos períodos de mi vida increíblemente dolorosos. Muchas de las relaciones que establecí mientras hacía servicio en Narcóticos Anónimos me han dado la fortaleza, el apoyo y el amor que me permitieron crecer de una manera que no creía posible. Mi poder superior me ha brindado la oportunidad de apadrinar a otros compañeros, y ahora soy el padrino de un muchacho maravillosamente valiente a quien tengo el privilegio de ver crecer y cambiar de maneras que siempre me maravillan y que está empezando a experimentar los milagros que se hacen realidad en el trabajo de servicio.

Mi madre tiene un hijo en el que confía y al que ya no le tiene miedo. Mi hermano menor tiene un hermano al que respeta. Mi comunidad tiene un ciudadano que contribuye positivamente con nuestra sociedad. Antes de estar limpio no bailaba nunca, pero aquí aprendí a bailar libremente y ahora espero los bailes en los eventos de NA que antes me daban miedo. Me quiero a mí mismo y soy capaz de querer activamente a los demás. Sin Narcóticos Anónimos y el trabajo de servicio, no creo que estas cosas hubiesen pasado o incluso hubieran sido posibles.

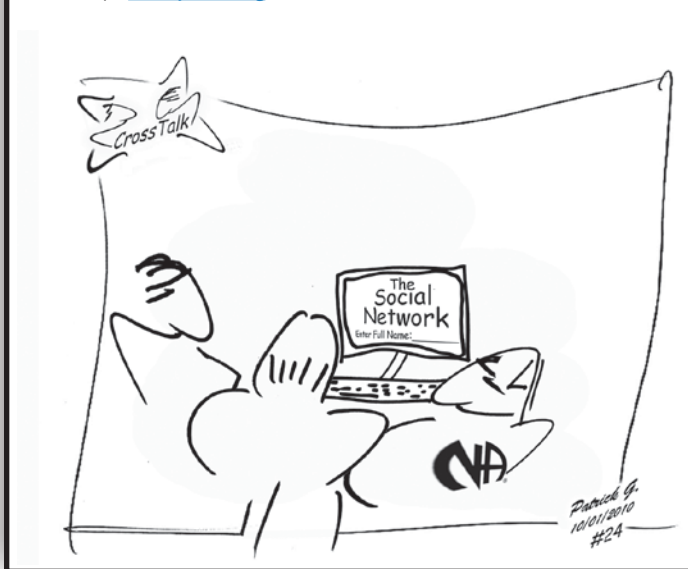
Hago servicio en Narcóticos Anónimos porque quiero desesperadamente seguir creciendo y probando, lo mejor que pueda, querer a mis compañeros adictos y estar disponible para ellos, de la misma manera que la confraternidad lo estuvo para mí. No conozco otra manera de pagar una deuda que me ha devuelto la vida.

Eli I., Illinois, EEUU

Concurso de leyendas

Aquí tienes la oportunidad de participar en la revista *The NA Way* de una manera completamente diferente. Escribe los diálogos de esta historieta, envíalos y entrará por arte de magia en nuestro concurso de leyendas. Elegiremos el mejor (y quizá algunos otros) para publicarlo en el próximo número. ¡El premio será la satisfacción de ver tu nombre en *The NA Way*!

Mándanos por email tu participación con «Basic Caption Contest» en el campo de asunto y asegúrate de incluir tu nombre y de dónde eres en el cuerpo del mensaje: naway@na.org.



En y más allá de New Brunswick

Hago servicio porque quiero llevar el mensaje al adicto que todavía sufre. Sin el servicio no disfrutaría en mi vida. Todo empieza en mi grupo habitual, porque ahí fue donde todo empezó para mí. Me llena de humildad hacer algo por el programa que me salvó la vida. Ayudar a otros adictos es muy terapéutico. Disfruto haciendo servicio en el área, la región y como RSG de mi grupo habitual, así NA puede continuar en Miramichi, New Brunswick... y más allá.

Carman H., New Brunswick, Canadá

BREVE HISTORIA DEL TEXTO BÁSICO

La Conferencia de Servicio Mundial de Narcóticos Anónimos aprobó el Texto Básico en mayo de 1982.

Como carecíamos de experiencia en la publicación de un libro completo, la primera edición fue una tarea muy difícil para la Oficina de Servicio Mundial. Además de los problemas serios que tuvimos con la imprenta que se había elegido inicialmente para publicar el libro, surgieron problemas conceptuales. Mientras se preparaba el borrador del libro para su aprobación, se detectó que parte de los textos que acompañaban a las tradiciones Cuarta y Novena daban a entender que no se debía considerar la estructura de servicio de NA como parte de Narcóticos Anónimos. Después de muchas discusiones, la Junta Directiva de la OSM y la Junta de Custodios de los Servicios Mundiales coincidieron en eliminar esas partes antes de publicar la primera edición del libro. Como consecuencia, el coordinador del Comité de Literatura de la CSM intentó revocar la cesión de derechos del Texto Básico hecha anteriormente a favor de la OSM. Sin embargo, cuando la Conferencia de Servicio Mundial se reunió en mayo de 1983, no se presentó ninguna moción que respaldara la medida del coordinador. Por el contrario, se aceptaron los estatutos de la OSM en los que se establecía claramente que esta, como entidad jurídica, gestionaría la literatura de NA a través de un fideicomiso benéfico para la confraternidad. El 27 de abril de 1983 la Oficina de Servicio Mundial publicó oficialmente la primera edición, con el copyright de la OSM, usando el nombre editorial de CARENA Publishing Company.

Menos de un mes después, se creó la segunda edición del Texto Básico por medio de una decisión de la CSM. Las actas de la conferencia de 1983 reflejan que se aprobó una moción que indicaba «que se restituirá nuestro libro, en futuras ediciones, a su estado [original] aprobado» La segunda edición del Texto Básico salió el 28 de septiembre de 1983 con la

restitución de las líneas que se habían eliminado. Al año siguiente en que la conferencia indicó a la OSM que restituyera las líneas que faltaban en la sección de las tradiciones del Texto Básico, la CSM decidió que, en última instancia, era la Confraternidad de NA la que debía resolver directamente la cuestión. En 1984, se pidió a los representantes de servicio regional que sometieran a la votación de sus grupos si la redacción de los textos de las tradiciones Cuarta y Novena debía quedar como en el borrador final original y la segunda edición o, por el contrario, como en la primera edición. Se envió la pregunta a la confraternidad en un documento de siete páginas que incluía los cambios propuestos y las razones tanto para hacerlos como para dejar el texto tal como se había aprobado. La respuesta de la confraternidad fue de 36 votos a favor de cambiar el texto y 8 en contra de hacerlo. Por lo tanto, en la siguiente edición, la tercera, las palabras originalmente eliminadas del borrador final correspondiente a la primera edición quedaron

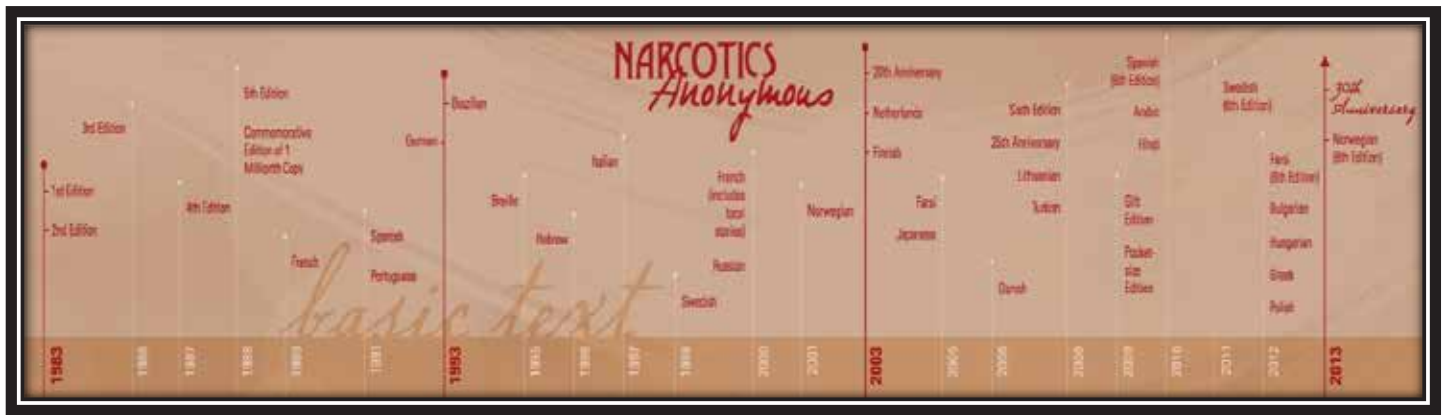
borradas, esta vez como consecuencia del voto directo de la confraternidad. La tercera edición se publicó formalmente el 20 de octubre de 1984.

La Conferencia de Servicio Mundial 1985 aprobó una moción para corregir errores de coherencia gramatical y erratas en el Texto Básico. La moción indicaba que el texto repasado fuera revisado y aprobado por el Comité de Revisión de Literatura del

Comité de Literatura de la CSM. En aquel momento, sin embargo, el Comité de Literatura estaba ocupado con la preparación de *Funciona: cómo y por qué*, así que las correcciones no se terminaron hasta la Conferencia de Servicio Mundial 1986.

De todas formas, la conferencia 1986 decidió hacer nuevas revisiones al Texto Básico. Aprobó una moción para publicar una versión revisada del Libro Blanco y para modificar el Texto Básico de modo que reflejara esos cambios. La mayor parte de los





Cronología del Texto Básico en conmemoración al 30º aniversario, 2013

miembros notaron especialmente las revisiones al Librito Blanco porque cambiaban lo que se leía en casi todas las reuniones. La tercera edición revisada del Texto Básico se publicó en noviembre de 1986 y reflejaba los cambios hechos en el Librito Blanco, pero no la corrección profesional efectuada al libro.

El Comité de Revisión de Literatura, al repasar el Texto Básico corregido profesionalmente, tal como había indicado la conferencia, descubrió seis problemas conceptuales de falta de coherencia del libro con el Librito Blanco recientemente revisado. El comité lo consultó con la Junta Directiva de la OSM y con la Junta de Custodios de los Servicios Mundiales y se tomó la decisión de postergar la publicación de la cuarta edición hasta que la conferencia pudiera pronunciarse sobre los cambios adicionales necesarios para que el texto fuera coherente con el Librito Blanco. La CSM 1987 aprobó cinco de esos seis cambios. La cuarta edición del Texto Básico se publicó en agosto de 1987 e incluía esos cinco cambios, además de los cambios conceptuales anteriores surgidos de la revisión del Librito Blanco y las correcciones profesionales. También fue la primera versión del Texto Básico que incluía un índice temático por decisión de la CSM 1986.

Poco después de la publicación de la cuarta edición, la OSM y el Comité de Literatura de la CSM empezaron a recibir quejas sobre errores en el Texto Básico. Tras muchas revisiones línea a línea, se descubrieron errores graves de transcripción en el texto mecanografiado sobre el que había trabajado el corrector profesional. En la CSM 1988, se presentó una moción para restituir en el Texto Básico las líneas borradas de la tercera edición. Algunos creían que los cambios en cuestión eran lo

suficientemente importantes como para requerir una revisión más amplia por parte de la confraternidad, pero la conferencia en general no estuvo de acuerdo y votó por no considerar siquiera la moción de enviar una papeleta especial de votación a los CSR. También se rechazaron por abrumadora mayoría otras dos mociones muy similares entre sí. En ellas se pretendía volver a la publicación de la tercera edición revisada en lugar de imprimir una cuarta edición corregida (por ej., la quinta mayoría muy superior a los dos tercios, y la quinta edición del Texto Básico se publicó a finales de 1988. En esa moción también se incluyó una enmienda en la que se decía que el Texto Básico «no sería objeto de revisiones durante cinco años a partir de esta conferencia». La Conferencia de Servicio Mundial 1993 prorrogó la moratoria durante otros cinco años. En 1998 se rechazó una moción similar que proponía una nueva moratoria, pero la conferencia aprobó otra mediante la cual se remitía a la Junta Mundial todas las sugerencias, incluidas las mociones y las enmiendas, relacionadas con revisar el Texto Básico y el Librito Blanco. La junta iba a presentar una propuesta en la Conferencia de Servicio Mundial 2000. En dicha conferencia, los participantes votaron por comenzar a evaluar posibles cambios al Texto Básico y/o al Librito Blanco. Este proceso desembocó a la larga en la creación de la sexta edición del Texto Básico.

En la CSM 2008, se aprobaron por unanimidad las tres mociones del IAC que tenían por objeto crear la sexta edición del Texto Básico. Estas mociones eran: **1)** reemplazar las historias personales de la quinta edición del Texto Básico por las que figuraban en el IAC; **2)** aprobar un nuevo prefacio a la sexta edición, cambiar los títulos «Libro primero» y «Libro segundo» por «Nuestro programa» y «Nuestros miembros comparten», añadir resúmenes de cada

historia en el índice y aprobar las reflexiones y los títulos específicos de las secciones de las historias; y 3) permitir a la Junta Mundial actualizar la información estadística (número de reuniones de NA, etc.) en el nuevo prefacio. El resto de las decisiones con respecto a la sexta edición se aprobaron por mayoría cualificada (más de dos tercios), pero no fueron unánimes. Las mociones adicionales aprobadas consistían en incluir un índice revisado y hacer dos correcciones específicas a los primeros diez capítulos: reemplazar «N.A.» por «NA» y eliminar una nota al pie en la Undécima Tradición que hacía referencia a una guía de IP que ya no existe.



Todo esto nos remite a la versión actual del texto y a la siguiente declaración que se añadió a la Guía de los Servicios Mundiales NA: «La CSM 2008 aprobó la sexta edición del Texto Básico. Dicha edición, una vez publicada en octubre de 2008, será la única edición aprobada que producirán los SMNA, con la excepción de las mencionadas en la política de traducciones.»

PROTECCIÓN DE LOS DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL DE LA CONFRATERNIDAD

La declaración añadida a la *GSMNA* sobre la sexta edición se explicó en el *Informe de la Agenda de la Conferencia* de aquel año y surgió de una decisión tomada en la conferencia 1991 sobre la quinta edición. En 1990, algunos miembros tomaron la iniciativa de imprimir una versión del libro primero del Texto Básico de NA, que crearon combinando la tercera edición revisada con las secciones de las tradiciones Cuarta y Novena de la segunda edición. En la audiencia de un tribunal federal de EEUU, el principal responsable de la publicación de Texto Básico híbrido aceptó en aquel momento dejar de hacerlo y la Junta Directiva de la Oficina de Servicio Mundial acordó poner a consideración de la confraternidad tres mociones en el *Informe de la Agenda de la Conferencia* 1991. publicación y venta. La Junta Directiva de la Oficina de Servicio Mundial tiene la responsabilidad de proteger las propiedades físicas e intelectuales de la confraternidad, incluido el Texto Básico, y la facultad de emprender acciones legales para proteger esos derechos contra cualquier y todas las personas que decidan violar este fideicomiso de la literatura.»

CSM 1991

«Que la confraternidad reconsidere su decisión sobre qué edición, o partes de la misma (primera, segunda, tercera, tercera revisada, cuarta o quinta) del Texto Básico debe producir y distribuir la OSM como texto oficial y aceptado de Narcóticos Anónimos.» (Moción rechazada por votación nominal: 23-51-6)

«Que la OSM produzca a precio reducido la edición del texto ratificada por la CSM. El precio efectivo de este texto se determinará en función de los siguientes factores: la asequibilidad para los miembros en general, cambios en el costo y calidad de los materiales usados en la producción del libro, la responsabilidad de la OSM para proporcionar servicios con los ingresos derivados de las ventas del Texto Básico, y si contiene las historias personales o solo los primeros diez capítulos.» (Moción rechazada por votación a viva voz)

«Indicar a la CSM que efectúe un recuento grupo a grupo de todos los grupos registrados en la OSM para que se pronuncien con respecto las mociones 13 y 14 antes mencionadas. Este procedimiento dará comienzo el 1 de julio de 1991 y durará hasta el 31 de diciembre de 1991. Todos los grupos registrados recibirán el detalle de las diferencias entre las distintas ediciones del Texto Básico y un ejemplar completo del Texto Básico, tercera edición revisada. Además, cada grupo recibirá información completa con respecto a las cuestiones relacionadas con una reducción del precio del texto ratificado. [La moción incluye un párrafo más en el que se dan detalles sobre el comité que supervisará el recuento.]» (Moción rechazada por votación nominal: 21-55-4)

En la CSM 1991 también se aprobaron otras dos mociones relacionadas con la titularidad y la publicación de la propiedad intelectual de NA. En una votación nominal (sí: 67, no: 9, abstenciones: 3) se aprobó la siguiente moción: «Reafirmar y ratificar que la propiedad de todos los bienes físicos e intelectuales de NA preparados en el pasado, y que se preparen en el futuro, están administrados por los Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos [Narcotics Anonymous World Services Inc.] que mantienen el título de propiedad en fideicomiso para la Confraternidad de Narcóticos Anónimos en su conjunto, de acuerdo con las decisiones de la Conferencia de Servicio Mundial».

La otra moción relacionada se aprobó por votación a viva voz por una mayoría de dos tercios: «Reafirmar que los Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos [Narcotics Anonymous World Services Inc.] son la única editorial y distribuidora exclusiva de toda la literatura aprobada por la Conferencia de Servicio Mundial y por la confraternidad, incluidos todos los libros, folletos, manuales y otro tipo de propiedad intelectual y física, tal como indica la Confraternidad de Narcóticos Anónimos a través de la Conferencia de Servicio Mundial.»

Con respecto a la cuestión de un Texto Básico de bajo costo, la CSM 1991 reconoció que un libro barato que contuviera los elementos básicos de la recuperación en NA constituiría un producto

excelente para tener en las reuniones y destinado a los recién llegados. De modo que se aprobó por unanimidad una moción en la que se indicaba a la OSM y al Comité de Literatura de la CSM que recopilara y publicara un libro de ese tipo que se llamaría *Guía de introducción a Narcóticos Anónimos*.

CONCLUSIÓN


Teniendo en cuenta todos los acontecimientos que acabamos de describir, resulta bastante claro que la Confraternidad de NA ha expresado su conciencia de grupo con respecto a la literatura de recuperación. Ninguna iniciativa llevada a cabo por individuos o grupos con el objeto de reimprimir literatura alterada de NA refleja la conciencia de la Confraternidad de NA. Los grupos de NA, en calidad de titulares de los derechos de autor de NA, y los Servicios Mundiales de NA, en calidad de fideicomisario del *Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad*, son socios en este esfuerzo para proteger la propiedad intelectual de NA. Te pedimos que te adhieras a esta sociedad y que recuerdes que los grupos y miembros de NA tienen el derecho y la responsabilidad de exigir a aquellos que reimpriman o modifiquen la literatura de NA que se abstengan de hacerlo. La recuperación personal depende de la unidad de NA; debemos trabajar juntos para salvaguardar la integridad de la literatura que nos salva la vida.



Cronología de la literatura de NA

Este texto forma parte del boletín de septiembre de 2014, Los derechos de autor y la literatura de NA, disponible en www.na.org/fipt

Traditions Book



Project

*Hace falta
la participación de toda la
confraternidad
para crear la mejor
literatura de NA posible.*

**¡Anuncio de fechas de
revisión y aportes!**

Tradiciones Segunda a Sexta
1 de marzo al 31 de mayo

Tradiciones
Séptima a Duodécima
1 de junio al 31 de agosto

Para más detalles, visita
www.na.org/traditions.

Ayúdanos a escribir el libro sobre las tradiciones (o simplemente entérate del proceso)

Los aportes iniciales son experiencias e ideas iniciales para su posible inclusión en el borrador. Recopilamos aportes iniciales del foro electrónico de discusión del proyecto, de los miembros, los grupos y los órganos de servicio de NA. Estamos permanentemente leyendo aportes para preparar el borrador de los capítulos, y animamos a todos a que los envíen lo más pronto posible. La fecha tope para los aportes iniciales sobre las Tradiciones Segunda a Sexta fue el 30 de noviembre. Para entonces ya habíamos recibido cientos de páginas de todo el mundo. ¡Gracias!

Para que se incluyan tus aportes iniciales, animamos a todos a:

- participar en el foro electrónico del proyecto (<http://disc.na.org/trads>).
- organizar o asistir a talleres con materiales disponibles en www.na.org/traditions.
- enviarlos en línea a www.na.org/traditions
- enviar aportes iniciales sobre las Tradiciones Séptima a Duodécima (hasta finales de marzo).
- enviarlos a medida que se recopilen; no hace falta esperar al final o a tener cierto número de páginas.

Los materiales para revisión y aportes (RyA) son borradores de los capítulos disponibles para que la confraternidad los lea y ofrezca sugerencias u opiniones al grupo de trabajo. Cada tanda de materiales para RyA está disponible durante por lo menos 90 días. Lo que hay que saber sobre la RyA:

- La Introducción y la Primera Tradición salieron para RyA en octubre de 2014, y **el plazo para enviar aportes vence el 31 de enero de 2015**.
- Los borradores de las Tradiciones Segunda a Sexta saldrán para RyA después de enero.
- La RyA de los materiales sobre las Tradiciones Séptima a Duodécima está programada para después de abril.
- Todos los materiales y las herramientas de RyA están disponibles en la página web del proyecto: www.na.org/traditions.
- Puedes enviarnos el resultado de la RyA por email, fax, correo, o mediante el formulario disponible en línea; más detalles en: www.na.org/traditions.

*Nos emociona ver que el proyecto avanza...
¡Mantente informado y participa!*

Llamamiento a todos los comités y encargados de boletines

¿Publica tu área o región un boletín?

¡Infórmanos por favor y agréganos a tu lista de distribución!

naway@na.org

The NA Way Magazine; PO Box 9999; Van Nuys, CA 91409

Comparte o busca experiencias sobre boletines en el foro de discusión:

<http://disc.na.org/servdisc>

Desarrollo de la confraternidad

Simposio de servicio multizonal

¡Qué increíble fin de semana de aprendizaje de servicio tuvimos en el primer MZSS (del 26 al 28 de septiembre) en Saint Louis, Missouri! El evento creó un entorno de estudio de las iniciativas de servicio de NA. También fortaleció, creó y, en algunos casos, restableció la unidad en algunas comunidades de NA de los Estados Unidos. Hubo 234 asistentes registrados de 44 regiones de EEUU, y miembros de NA de otros tres países que se sumaron a nosotros a través de Internet en dos talleres. Si no pudiste asistir, aún puedes acceder a la grabación del taller y otros documentos archivados en mzssna.org. También estamos en proceso de subirlos a la sección de [Recursos elaborados a nivel local](#) de na.org.

Los miembros del grupo de trabajo de 11 regiones diferentes de tres foros zonales (Midwest, Plains States y Southern) no se reunieron en persona hasta el fin de semana del simposio. Todo esto sucedió gracias al uso de la tecnología, la fe, la confianza, la perseverancia y muchas horas de trabajo de miembros que ayudaron de alguna manera antes y durante el fin de semana.

Los asistentes salieron renovados, con nuevos ímpetus, conocimientos e ideas. Uno de los elementos más asombrosos fue la energía generada por la gratitud y la inspiración presentes durante todo el fin de semana. Hubo muchos momentos de descubrimiento al aprender diferentes formas de llevar nuestro mensaje y al interactuar con otros miembros igual de apasionados por el servicio en NA.

¿Mesa redonda pijama?

Asistí al MZSS como delegado de la región de Florida del Sur. Hace más de 30 años que participo en el servicio en NA y tengo gran afinidad con otros adictos que hacen servicio. El MZSS me dio la oportunidad de conocer de repente a muchos de ellos, procedentes de diferentes lugares. Asistí a talleres sobre facilitación, toma de decisiones por consenso y otros temas. El sábado a la noche, ayudé a facilitar una mesa redonda pijama de discusión sobre las zonas en la que participaron un miembro de Finlandia y otro de Nueva York este. Fue un debate maravilloso... ¡a pesar de que no había mesas redondas ni participantes en pijama!

Jeff P., Florida, EEUU

El impacto de la asistencia a grupos alejados

Lo más importante que nos llevamos del MZSSNA fue conseguir marcharnos el sábado por la tarde llenos de mucho más que teorías e ideas. Tuvo que ver con miembros que demostraron

cómo usar eficazmente las herramientas (tecnología, técnicas de taller, etc.) y después disponer de toda esa información en línea en mzssna.org. Esto ya ha influido en el servicio de asistencia a grupos alejados en la zona rural donde me recupero, y me es imposible describir lo importante que es para mí a nivel personal y de servicio.

Mindy A., Missouri, EEUU

Sencillamente asombroso

El MZSSNA fue un evento maravillosamente organizado. Los talleres estuvieron muy bien pensados, el local era perfecto y el uso de la tecnología en el marco de las tradiciones fue excelente. Como presentador, vi cómo se entusiasmaba la gente con los nuevos métodos para ofrecer servicios de relaciones públicas en sus comunidades. Como asistente, había mucho para aprender, especialmente en los talleres de tecnología. Compartir conocimientos, información e ideas con otros entusiastas del servicio como yo es siempre la mejor parte de los eventos educativos de NA. Cuando los adictos se unen con el objetivo común de mejorar no solo nuestro servicio al adicto que todavía sufre, sino también el conjunto de nuestros talentos, sucede algo intangible: el placer de un adicto que ayuda a otro.

Jeff R., California, EEUU

Tecnología y unidad

Gracias por la oportunidad de servir y llevar algo de experiencia, fortaleza y esperanza al MZSS en nombre del Foro Asia Pacífico. La visión del grupo de trabajo es realmente impresionante: reunir a regiones y zonas de los Estados Unidos y otras partes del mundo para promover la unidad. La tecnología que tenemos ahora a nuestra disposición nos abre todo un abanico de posibilidades. Tengo ganas de escuchar un poco más las grabaciones y echar un vistazo a los archivos compartidos en línea. Voy a seguir con atención el modelo creado para este primer evento para ver cómo evoluciona en los próximos años.

Roger S., Aotearoa, Nueva Zelanda



INSCRÍBETE AHORA

... ASEGÚRATE DE CELEBRAR TU RECUPERACIÓN EN RÍO EN JUNIO DE 2015

TE DAMOS LA BIENVENIDA CON ENTUSIASMO...

Únete a nosotros en la 36ª Convención Mundial de Narcóticos Anónimos, *O Presente é a Liberdade*, El regalo es la libertad, en la impresionante ciudad de Río de Janeiro, Brasil. Río es una de las ciudades más bellas del mundo y tiene una costa espectacular. Creemos que es el lugar ideal para la 36ª CMNA. Vive una cultura de recuperación en nuestra segunda convención mundial bilingüe. Los miembros locales de las ocho regiones de Brasil nos esperan ansiosos para darnos la bienvenida y mostrarnos el amor y la hospitalidad de la recuperación brasileña. Los compañeros de NA de cada rincón del mundo están entusiasmados con esta convención mundial; ayúdanos a convertirla en una de las convenciones con mayor diversidad. No te la pierdas, será única en la vida.

¿PARA QUÉ PREINSCRIBIRSE?

Para asistir a las convenciones mundiales, es imprescindible inscribirse. Río es una ciudad de gran diversidad cultural y hemos hecho todo lo posible por ofrecer diversas opciones a nuestros miembros con diferentes recursos. Necesitamos que te inscribas para planificar con eficiencia los artículos de recuerdo y los espacios de reunión. Todos sabemos que un centro de convenciones no es gratuito. Disponemos de paquetes de inscripción para recién llegados limitados y nuestro objetivo es planear una CMNA en la que cubramos gastos. La preinscripción nos ayuda a cumplir con nuestra responsabilidad y a asegurar que no te pierdas esta convención.

- Inscripciones limitadas in situ
- Contribuye a que los SMNA planeen una CMNA mejor
- Artículos de preinscripción únicos
- Participación en el sorteo de dos inscripciones gratuitas un vale de us\$ 200 para artículos de recuerdo (15 de abril de 2015)

LA PREINSCRIPCIÓN A UNA CONVENCIÓN MUNDIAL INCLUYE:

- Acceso preferente a los artículos de recuerdo
- Eventos diarios como bailes y espectáculos musicales
- Acceso garantizado a la convención



RÍO DE JANEIRO • BRASIL • 11 AL 14 DE JUNIO 2015 • WWW.NA.ORG/WCNA

INSCRIPCIÓN A LA 36ª CMNA

NOMBRE _____		APellido(S) _____
DIRECCIÓN _____		
CIUDAD _____	PROVINCIA/ESTADO/PAÍS _____	CÓDIGO POSTAL _____
DIRECCIÓN DE EMAIL _____		TELÉFONO _____
OTRAS PERSONAS QUE SE INSCRIBEN _____		

1ª Parte — Inscripción

Esta convención mundial no solo será bilingüe, sino que también se gestionará en dos monedas.

En inglés y dólares, haz [clic aquí](#) para inscribirte y comprar artículos.

En portugués y reales, haz [clic aquí](#) para inscribirte y comprar artículos.

Preinscripción _____ @ US \$105 = US \$ _____

Contribución para el recién llegado _____

Newcomer Contribution _____ = US \$ _____

Todos los que se inscriban antes del 15 de abril de 2015 participarán en un sorteo especial de: 2 inscripciones + un vale de US\$ 200 para adquirir artículos in situ. Las cancelaciones y solicitudes de reintegro deben efectuarse antes del 11 de mayo de 2015. Por el momento no hemos planeado eventos con entrada, pero, por favor, insíbete ahora, adquiere artículos únicos y... ¡no te pierdas esta celebración tan especial!

Total 1ª parte: US\$ _____

2ª Parte – Artículos de preinscripción

Sin límite de cantidad. Atenderemos los pedidos en marzo de 2015. A partir de entonces habrá limitaciones de cantidad y talla; así que, por favor, ¡haz tu pedido cuanto antes!

Taza especial preinscripción: _____ @ US \$20 = US \$ _____

Camiseta de hombre: _____ @ US \$25 = US \$ _____

S _____ M _____ L _____ XL _____ XXL _____

Camiseta de hombre XXXL: _____ @ US \$30 = US \$ _____

Camiseta de mujer: _____ @ US \$25 = US \$ _____

S _____ M _____ L _____ XL _____ XXL _____

Total 2ª parte: US \$ _____

3ª Parte — Importe y forma de pago

1ª Part US \$ _____ + 2ª Part 2 US \$ _____ = Total US\$ _____

FORMA DE PAGO (MARCAR UNA):

AMEX VISA MASTERCARD

NÚMERO DE TARJETA _____ FECHA DE VENCIMIENTO _____ CÓDIGO SEG. _____

NOMBRE DEL TITULAR _____ FIRMA _____

VISADOS Y TARIFAS AÉREAS CON DESCUENTO

En CVC Travel hay tarifas aéreas especiales de ida y vuelta a la 36ª CMNA.

Para conseguir los mejores descuentos, escribe a nario2015@cvc.com.br o reserva en línea en www.cvc.com.br/cvcna.

Si eres estadounidense o canadiense, necesitarás visa para viajar a Brasil.

Animamos a los ciudadanos de otros países a verificar si la necesitan. En nuestro sitio web seguiremos proporcionando información para ayudarte.

Regístrate ya en línea en www.na.org/wcna.

Mantente informado hasta llegar a la 36ª CMNA que se celebrará en la impresionante ciudad de Río de Janeiro y regístrate para recibir las novedades de la CMNA en www.na.org/subscribe.

VIAJES PRE Y POS CONVENCION

Ofreceremos a los miembros la oportunidad de explorar Brasil juntos, tanto si se trata de excursiones de un día por Río el miércoles y jueves de la convención, como de otro tipo. Visita www.cvc.com.br/cvcna lo antes posible para obtener información en inglés y portugués. **A medida que dispongamos de más datos, notificaremos a aquellos que se hayan registrado en WCNA update [novedades de la CMNA].**

OPCIONES DE HOTEL

Todos los precios figuran y se facturan en **reales brasileños**. Los precios iniciales que se muestran en nuestro sitio web son para **3 noches: del 11 al 14 junio de 2015**. Damos aquí la conversión aproximada al dólar de finales de enero, pero recuerda que la tasa de **cambio de moneda fluctúa diariamente**.* Ofreceremos también un servicio de buses con horario fijo desde los hoteles que se reserven a través de nosotros. En Río, los taxis compartidos no son caros. El tráfico hace casi imposible alojarse fuera de la Barra da Tijuca durante los días de la convención, por lo menos del jueves al sábado. La disponibilidad de hoteles irá variando a medida que agreguemos otras instalaciones. Escribe a nario2015@cvc.com.br si lo que buscas no está disponible o quieres cambiar tu reserva.

Visita www.cvc.com.br/cvcna para efectuar las reservas de hotel. Los números de los hoteles que figuran a continuación coinciden con los del mapa. **Todos los precios son por 3 noches: del 11 al 14 de junio de 2015. Se trata de tarifas aproximadas. Todas las reservas de hotel deben estar 100% prepagadas antes de la llegada a Brasil.**

	TIPO	USD*	BRL
1. Promenade Verano	Luxo	665	1.711
	Junior Suite	766	1.970

Aparthotel de lujo en Barra de Tijuca. Distancia a Río Centro (centro de convenciones): 5,2 km/3,2 millas

2. Harmony	Superior	348	896
------------	----------	-----	-----

Situado en la naturaleza, con vistas al jardín desde las habitaciones y zonas de estar, Distancia al Río Centro: 8,8 km/5,5 millas

3. Promenade Barra First		761	1.956
--------------------------	--	-----	-------

4 estrellas ubicado en la zona de Barra da Tijuca. Distancia al Río Centro: 10,5 km/6,5 millas

4. Promenade Casa Del Mar	Luxo	810	2.081
	Junior Suite	931	2.393

3,5 estrellas, cerca del Barra Shopping, Bosque da Barra Park y Barra da Tijuca. Distancia al Río Centro: 9,6 km/6,0 millas

5. Raddison Barra	Superior	975	2.508
	Luxo	1.056	2.714

Hotel de 5 estrellas cerca de la playa y del Barra Shopping. Distancia al Río Centro: 14,7 km/9,1 millas

6. Promenade Paradiso	Luxo	713	1.833
	Junior Suite	819	2.105

Hotel all suites de 4 estrellas en Barra da Tijuca. Distancia al Río Centro: 13,4 km/8,3 millas

7. Windsor Barra		850	2.184
------------------	--	-----	-------

Instalaciones de 4,5 estrellas frente a la playa de Barra da Tijuca. Distancia al Río Centro: 15,2 km/9,4 millas

8. Espaço Lonier – Campamento Alojamiento económico Precios por noche y por persona	Suites (doble)	55,13	145,00
	Suites (triple)	47,91	126,00
	Suites (cuád.)	44,11	116,00
	Edic/1º piso	34,71	91,30
	Edic/2º piso	28,93	76,08
	Cabañas	23,19	61,00

Habitaciones estilo residencia de estudiantes con AA y baño compartido en un bonito entorno cerca del Río Centro, en Vargem Pequena.

Solo se habla portugués. Distancia al Río Centro: 4,4 km/2,73 millas.

Visita <http://lonier.com.br/espaco/> para obtener más información.

La CMNA no está asociada con CVC Travel, empresa que se ha contratado solo para ofrecer servicios en destino.



Centro de servicio

Para que se conozcan mejor algunos de los recursos de servicio de NA y la forma en que estos pueden ayudar a los servidores de confianza, grupos y órganos de servicio, destacamos algunos de ellos en el presente *NA Way*, junto con enlaces a recursos adicionales y experiencias de miembros. Por ahora llamaremos a esta sección «Centro de servicio», pero nos gustaría que nos ayudes a ponerle un nombre que capte el espíritu del servicio en NA. Mándanos por favor tus ideas antes del 28 de febrero de 2015, poniendo «service center» en el campo del asunto, a naway@na.org.

¿Qué son los folletos de servicio (SP)?

Los folletos de servicio, o SP por sus iniciales en inglés, son recursos elaborados por la Junta Mundial (tal como indicó la Conferencia de Servicio Mundial 2006) para que sean usados por los grupos, órganos de servicio y servidores de confianza. El propósito no es que se lean en las reuniones, pero pueden exponerse en la mesa de literatura para los miembros interesados.

Servidores de confianza del grupo: funciones y responsabilidades. El servicio en NA empieza en los grupos, que llevan el mensaje directamente a los adictos que todavía sufren. Este folleto describe los puestos básicos de servicio y ofrece sugerencias de servidores de confianza con experiencia sobre la forma de cumplir con estas responsabilidades.

Reuniones de trabajo del grupo es un folleto que contiene ideas para efectuar reuniones de trabajo del grupo eficientes y sobre posibles temas de discusión.

Existen otros recursos para el grupo: *La guía del grupo*, disponible en www.na.org/?ID=ips-index, y el registro/actualización del grupo en www.na.org/?ID=updates.

Puedes leer, descargar e imprimir todos los SP en <http://www.na.org/?ID=servicemat-svc-pamphlets>. Para comprarlos, contacta con Atención al Cliente de los SMNA, customer_service@na.org, o entra en nuestra tienda en línea en www.na.org/?ID=OrderLiteratureOnline-content.

¡Conéctate con la literatura electrónica y las aplicaciones de NA!

Aplicaciones

Disponibles en App Store y Google Play*

Buscador de reuniones de NA

(incluye una lectura diaria de *Just for Today*)



De próxima aparición

The NA Step Working Guides

* No constituye respaldo ni afiliación con las mencionadas empresas.

Literatura electrónica

Disponible en Amazon e iTunes*

Narcotics Anonymous

(Texto Básico, Sexta Edición)

It Works: How and Why

Sponsorship

Living Clean:

The Journey Continues

Amazon: <http://tinyurl.com/o4thtm9>

iTunes: <http://tinyurl.com/gcuducy>



CALENDARIO

Los eventos de múltiples días y los que tienen lugar entre las fechas de publicación se imprimen de acuerdo con el calendario que figura online. Para introducir eventos o ingresar en los detalles de los mismos, visita el calendario online en www.na.org/events. (Si no tienes acceso a Internet, envía por fax o por correo la información al +1 818.700.0700, atn: NA Way; o The NA Way; Box 9999; Van Nuys, CA 91409 USA).

Número	Fecha del evento	Plazo de envío
abril	10 abril – 31 julio	15 enero
julio	1 agosto – 31 octubre	15 abril
octubre	1 noviembre – 31 enero	15 julio
enero	1 febrero – 30 abril	15 octubre

Alemania

Berlin 3-5 Apr; First European Service Learning Days; Berliner Stadtmission, Berlin; www.edmna.org

Bosnia y Herzegovina

Sarajevo 16-18 Jan; Bosnia, Herzegovina, & Adriatic Regional Winter Convention 6; Hotel Hollywood, Sarajevo; www.nasarajevo.webs.com

Brasil

Aracruz 19-22 Mar; Brazil Regional Convention 19; SESC Praia Formosa, Aracruz; www.na.org.br

Ceara 23-26 Apr; First Nordeste Regional Convention; Broadway, Canoas Quebrada; www.crnordeste.com.br

Estados Unidos

Alabama 16-18 Jan; Central Alabama Area Convention 18; DoubleTree Downtown, Montgomery; event info: 716.579.4550

2) 27-29 Mar; Greater Mobile Area Convention 18; Mobile Marriott, Mobile; event info: 251.421.3076

Arizona 13-15 Mar; Mexico Arizona California Convention 6; Shilo Inn Suites & Hotels, Yuma; www.maccna.org

California 20-22 Feb; Central California Regional Convention 23; Bakersfield Marriott Convention Center, Bakersfield; www.ccceinc.org

2) 2-5 Apr; Northern California Regional Convention 37; San Jose Hilton, San Jose; www.norcalna.org

3) 3-5 Apr; San Diego Imperial Counties Regional Convention 30; Manchester Grand Hyatt, San Diego; www.sandiegona.org

Florida 17-19 Apr; Women's Hope Group Spiritual Retreat; Cedarkirk Conference Center, Tampa; event info: debc@tampabay.rr.com

2) 23-26 Apr; Fun in the Sun 37; Boardwalk Beach Resort, Panama City Beach; www.funinthesunconvention.org

Georgia 26 Feb-1 Mar; Georgia Regional Convention 34; Marriott Augusta Convention Center, Augusta; www.grcna.org

2) 30 Apr-3 May; A Little Girl Grows Up 7; Hilton Atlanta Airport, Atlanta; speaker tape deadline: 31 Jan; www.alittlegirlgrowsup.org

Illinois 20-22 Mar; Rock River Area Convention 24; Holiday Inn Rockford, Rockford; www.ragsna.org

Indiana 6-8 Mar; Indiana State Convention 22; Radisson Star Plaza, Merrillville; www.naindiana.org

Massachusetts 6-8 Mar; New England Regional Convention 16; Resort & Conference Center at Hyannis, Hyannis; www.nerna.org

Michigan 2-5 Apr; Detroit Area Convention DACNA; Adoba Hotel, Dearborn; speaker tape deadline: 17 Jan; www.michigan-na.org

New Jersey 27 Feb-1 Mar; Cape Atlantic Area Pearl of Recovery Convention 25; Stockton Seaview Hotel and Golf Club, Galloway; www.pearlofrecovery.com

2) 13-15 Mar; Capital Area Convention 14; Sheraton Bucks County Hotel, Langhorne; www.capitalareaofna.org

New York 13-15 Feb; Metro Area de Habla Hispana Convención 10; Crowne Plaza Hotel, White Plains; www.mahh.org

2) 20-22 Feb; Rochester Area Convention 21; Radisson Hotel, Rochester; www.rochesterny-na.org

3) 27 Feb-1 Mar; Bronx Area Convention 9; Hilton Westchester, Rye Brook; www.bronxareana.com/convention

North Carolina 27 Feb-1 Mar; Freedom by the Sea 14; Sea Trails Golf Resort & Convention Center, Sunset Beach; www.coastalcarolinaarea.org

Ohio 20-22 Feb; Toledo Area Convention 18; Ramada Hotel & Conference Center, Toledo; www.natoledo.org

2) 6-8 Mar; Cleveland Legs Area Convention 12; Holiday Inn, Independence; www.nabuckeye.org

Pennsylvania 6-8 Feb; Mid-Atlantic Regional Learning Conference 31; Lancaster Host, Lancaster; www.marscna.org

South Carolina 20-22 Feb; Greater Columbia Area RAW Convention 14; Hilton Head Marriott Resort & Spa, Hilton Head Island; event info: 803.446.9618

Texas 6-8 Feb; Tejas Bluebonnet Regional Convention 15; Omni San Antonio at the Colonnade, San Antonio; www.tbrcna.org

2) 20-22 Feb; Texarkana Area Convention 30; Wyndham Garden, Texarkana; www.arscna.org

Utah 20-22 Mar; Northern Utah Area Convention 22; Courtyard by Marriott, Ogden; www.nuacna22.org

Virginia 12-15 Mar; Clean and Free; Ocean Shores Convention Center, Ocean Shores; www.wnirna.org

Wisconsin 6-8 Feb; Greater Milwaukee Unity Convention 19; Hyatt Regency, Milwaukee; www.namilwaukee.org

India

Uttrakhand 12-15 Feb Delhi Area Convention 12; Balrampur House, Mallital, Nainital; www.nadelhi.org/dacna-xii

Irland

Athlone 27-29 Mar; Eastern Area Convention 17; Athlone Springs Hotel, Athlone; www.nairleast.org

Noruega

Trysil 8-15 Mar; Elverum Group Ski & Recovery; Trysil; www.nanorge.org

Reino Unido

Lancashire 20-22 Mar; Northwest England & North Wales Area Convention 22; The Hilton Hotel, Blackpool; ukna.org/events

Tailandia

Chiang Mai 27 Feb-1 Mar; Thailand Regional Convention 8; Centara Duangtawan Hotel, Chiang Mai; www.na-thailand.org

Bengal a Occidental

Darjeeling 3-5 Apr; Darjeeling Area 4th Convention & 25th Anniversary; Capital Hall, Darjeeling; www.naindia.in

Productos nuevos de los SMNA



Just for Today – nuevo tamaño de bolsillo

Contiene un principio de recuperación, un tema, una cita de la literatura de NA y una afirmación final para cada día, en tamaño de 3 1/2" x 5 1/4" para que entre fácilmente en el bolsillo, la cartera o la mochila.

Art. N° 1113 Precio US \$9,30

Chino

IP N° 11, 帮助关系

Art. N° CH-3111 Precio US \$0,24

IP N° 19, 自我接纳

Art. N° CH-3119 Precio US \$0,24

Chino (tradicional)

Información sobre NA

關於NA

Art. N° ZPRCT1002 Precio US \$0,30



Italiano

Texto Básico, 6ª edición

Narcotici Anonimi

Art. N° IT-1101 Precio US \$11,55

Cuando estamos enfermos

Durante le malattie

Art. N° IT-1603 Precio US \$3,20

Canarés

IP N° 1,

యారు, ఏను, ఏకే మత్తు ఊగే ?

Art. N° KN-3101 Precio US \$0,24



Coreano

IP N° 22,

NA에 오신 것을 환영합니다

Art. N° KO-3122 Precio US \$0,24

Nepalí

IP N° 9, आत्म-स्वीकारोक्ति

Art. N° NE-3109 Precio US \$0,24

IP N° 29,

An Introduction to NA Meetings Edición HeI

Folleto de bienvenida que explica nuestras prácticas a los que asisten a sus primeras reuniones o que comienzan su recuperación y que ofrece algunas claves para ayudar a los grupos a preservar una atmósfera de recuperación.

Art. N° 3129H&I Precio US \$0,24



Polaco

Praca nad Krokiem Czwartym Anonimowych Narkomanów

Art. N° PL-3110 Precio US \$0,77

Ruso

IP N° 24, Про деньги Самообеспечение имеет значение

Art. N° RU-3124 Precio US \$0,53

IP N° 28, Финансирование органов обслуживания АН

Art. N° RU-3128 Precio US \$0,35

IP N° 29, Собрания сообщества АН: Что это такое?

Art. N° RU-3129 Precio US \$0,24



Español

IP N° 29,

Introducción a las reuniones de NA

Art. N° SP-3129 Precio US \$0,24

Suajili

Lecturas para la reunión

Art. N° SH-9130 Precio US \$4,60

Ucraniano

IP N° 1,

Кто, що, як та чому?

Art. N° UA-3101 Precio US \$0,24





De próxima aparición

Just for Today 2015

Calendario de meditaciones diarias

Fragmentos extraídos directamente del libro *Sólo por hoy* [en inglés]; cada página estimula e inspira la recuperación diaria. Páginas de 4.25" x 5.25" para arrancar, con soporte de caballete y un agujero para colgar en la pared.

Art. N° 9500 Precio US \$11,75



Portugués (Brasil)

Texto Básico, 6ª edición

Narcóticos Anônimos

Art. N° PB-1101 Precio US \$11,55

Literatura electrónica

Disponible en Amazon e iTunes

The NA Step Working Guides

Ruso

Texto Básico

Solo por hoy

Guías para trabajar los pasos de NA

Medallones

grabados con láser

Un poco más pequeños que los actuales de bronce y plateados, estos medallones de acero inoxidable grabados con láser de 1-1/8" estarán disponibles en 1 a 50 años, 18 meses y la eternidad.

Art. N° serie 7500 Precio US 12,50

